



Северный Форум / The Northern Forum  
Комитет региональных координаторов / Regional Coordinators Committee  
Резолюция № 171 / Resolution # 171

**Об утверждении отчета об исполнении бюджета Северного Форума на 2014 г. и бюджета на 2015 г. / On approving the report on the implementation of the Northern Forum's 2014 budget and on approving the budget for 2015**

<b>Вопрос:</b>	<b>Issue:</b>
<p>Доходная часть бюджета Северного Форума в 2014 г. состоит, как и в предыдущие годы, из ежегодных членских взносов регионов и бизнес-партнеров. В настоящее время иных поступлений в виде грантов, добровольных пожертвований и спонсорской помощи не имеется.</p> <p>Все поступившие в 2014 г. средства использованы только на содержание Секретариата Северного Форума.</p> <p>Секретариат завершает финансовый год без дефицита бюджета. Но приостановление членства Юконом, Квебеком и выход из организации Хоккайдо, а также уменьшение размера членского взноса Кангвона привело к уменьшению бюджета 2014 г. на 65000 долларов США, что не позволило Секретариату обеспечить финансовую поддержку проектной деятельности и вынудило сократить участие в мероприятиях Арктического Совета и других международных организаций.</p> <p>В то же время вступление Камчатского края и ряда организаций в качестве бизнес-партнеров, поддержка Правительства Республики Саха (Якутия), а также своевременное поступление взносов от регионов, сохраняющих членство, позволили обеспечить финансовую устойчивость организации в текущем году.</p> <p>В 2015 г. ожидается поступление членских взносов в размере 124 500,00 долларов США. Планируемые расходы отражены в проекте бюджета на 2015 г. (Приложение №1 к настоящей резолюции).</p>	<p>The NF 2014 budget revenues consist, like in prior years, of the annual membership dues of the regions and business partners. At present there are no other revenues in the form of grants, donations or sponsor support.</p> <p>All means received in 2014 were solely used to maintain the NF Secretariat.</p> <p>The Secretariat finishes the fiscal year without budget deficit. But the fact that Yukon and Quebec have suspended their membership and Hokkaido has resigned, as well as given the reduction of Gangwon membership due, resulted in the reduction of the budget by USD 65,000, which did not allow the Secretariat to provide financial support to project activities and forced it to cut participation in the events of the Arctic Council and other international organizations.</p> <p>At the same time, the joining of Kamchatka Krai and a number of organizations as business partners, support from the Government of the Sakha Republic (Yakutia) and timely arrival of membership dues from the remaining member regions allowed to secure the organization's financial stability this year.</p> <p>The expected amount of membership dues in 2015 is USD 124 500,00. The planned expenses are reflected in the draft budget for 2015 (Appendix # 1 to this Resolution).</p>
<p><b>Рекомендация:</b></p> <p>Республика Саха (Якутия) в качестве председательствующего региона рекомендует Комитету региональных координаторов:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Утвердить отчет об исполнении бюджета 2014 г.</li><li>2. Утвердить бюджет на 2015 г.</li><li>3. Членам организации и Секретариату провести конкретную работу по привлечению новых членов и бизнес-партнеров.</li><li>4. Секретариату усилить работу по расширению услуг для деловых кругов на сайте Северного Форума.</li></ol>	<p><b>Recommendation:</b></p> <p>The Sakha Republic (Yakutia) as a chairing region recommends that the Regional Coordinators Committee:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Approve the report on the implementation of 2014 budget.</li><li>2. Approve the budget for 2015.</li><li>3. Members of the organization and the Secretariat to conduct specific work on attracting new members and business partners.</li><li>4. The Secretariat to enhance work on widening the services to business circles on the NF website.</li></ol>
<p><b>Комитет региональных координаторов принимает решение:</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Утвердить отчет об исполнении бюджета 2014 г.</li><li>2. Утвердить бюджет на 2015 г.</li></ol>	<p><b>Be it resolved by the Regional Coordinators Committee to:</b></p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Approve the report of the implementation of 2014 budget.</li><li>2. Approve the budget for 2015.</li></ol>

3. Членам организации и Секретариату провести конкретную работу по привлечению новых членов и бизнес-партнеров.
4. Секретариату представить перечень услуг для деловых кругов с расценками для размещения на сайте Северного Форума.
5. Секретариату предоставлять отчет о поступлениях и расходах ежеквартально для рассмотрения Комитетом региональных координаторов возможности возмещения расходов регионов по привлечению новых членов.
6. Секретариату совместно с проектными координаторами наладить работу по подготовке и представлению заявок в фонды и иные финансовые институты для получения грантов на поддержку проектов и мероприятий Северного Форума.

3. Members of the organization and the Secretariat to conduct specific work on attracting new members and business partners.
4. The Secretariat to provide a list of services for business circles with the pricing of posting on the NF website.
5. The Secretariat to submit a quarterly report on incomes and expenses so that the Regional Coordinators Committee could make decisions on the possibility to reimburse the regions' expenses on attracting new members.
6. The Secretariat together with project coordinators to establish work on preparing and submitting applications to foundations and other financial institutes to receive grants to support the NF projects and events

**От г.Акурейри, Исландия**  
**On behalf of the City of Akureyri, Iceland**



*[Handwritten signature]*

**От Республики Саха (Якутия), Россия**  
**On behalf of the Sakha Republic (Yakutia), Russia**

*[Handwritten signature]*

**От Ямало-Ненецкого автономного округа, Россия**  
**On behalf of Yamal-Nenets Autonomous Okrug, Russia**

*[Handwritten signature]*

**От Ханты-Мансийского автономного округа-Югра, Россия**  
**On behalf of Khanty-Mansiysk Autonomous Okrug –Yugra, Russia**

*[Handwritten signature]*

**От Провинции Кангвон, Республика Корея**  
**On behalf of Gangwon Province, Republic of Korea**

*[Handwritten signature]*

---

**Подписана и утверждена Комитетом региональных координаторов в г.Акурейри, Исландия**  
**5 ноября 2014 года**  
**Signed and approved by the Regional Coordinators Committee in the City of Akureyri, Iceland, on**  
**November 5, 2014**